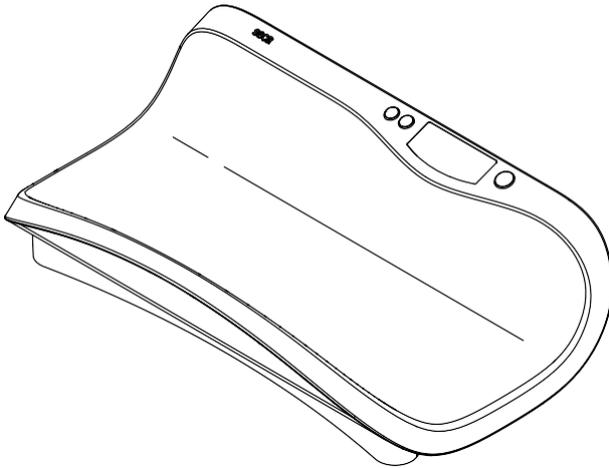


seca 376



INDICE

1. Con lettera e sigillo	3	Attivazione funzione Autohold (Ahold).....	17
2. Descrizione dell'apparecchio.....	4	Attivazione segnali acustici (BEEP)	17
2.1 Sentiti complimenti!	4	Impostazione dell'attenuazione (Fil).....	18
2.2 Destinazione d'uso	4	Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET).....	18
3. Informazioni sulla sicurezza	4	7. Rete radio seca 360° wireless	19
3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza.....	4	7.1 Introduzione.....	19
3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso.....	5	seca Gruppi radio	20
3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori	6	Canali.....	20
4. Panoramica	7	Riconoscimento apparecchio .	21
4.1 Elementi di comando	7	7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio	21
4.2 Simboli sul display.....	8	Attivazione del modulo radio (SYS)	21
4.3 Indicazioni sulla targhetta.....	8	Configurazione del gruppo radio (Lrn)	22
4.4 Struttura del menu.....	10	Attivazione trasmissione automatica (ASend)	23
5. Prima di cominciare veramente... ..	11	Selezione dell'opzione di stampa (APrt).....	24
5.1 Predisposizione alimentazione elettrica	11	Impostazione dell'ora (Time) ...	24
Inserimento delle batterie.....	11	8. Pulizia.....	25
Collegamento dell'alimentatore (optional)	11	9. Cosa fare, se	25
5.2 Installazione della bilancia	12	10. Manutenzione/ripetizione della verifica metrologica	27
6. Utilizzo.....	12	10.1 Informazioni sulla manutenzione e sulla ripetizione della verifica metrologica	27
6.1 Pesatura	12	10.2 Controllo del contenuto del contatore di taratura.....	28
Avvio della pesatura	13	11. Dati tecnici	29
Taratura del peso supplementare (TARE)	13	12. Accessori.....	30
Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD).....	14	13. Smaltimento.....	30
Invio dei risultati di misura al destinatario radio.....	14	13.1 Smaltimento dell'apparecchio	30
Commutazione automatica del campo di pesatura	14	13.2 Batterie e accumulatori.....	31
Spegnimento della bilancia.....	15	14. Garanzia.....	31
6.2 Utilizzo di altre funzioni.....	15		
Navigazione nel menu	15		
Utilizzo della funzione differenza (BMIF).....	16		

1. CON LETTERA E SIGILLO

Con i prodotti seca non acquistate solo una tecnica maturata in oltre un secolo, bensì anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono conformi alle direttive e alle norme europee, nonché alle leggi nazionali. Con seca acquistate il futuro.



I prodotti descritti in questo manuale d'istruzioni sono conformi alla legge sui prodotti medicali, vale a dire le direttive 93/42/CEE e 2007/47/CE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

M

Le bilance che portano questo contrassegno sono conformi alla direttiva europea sulle bilance 2009/23/CE. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici, che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo di taratura.



Le bilance che portano questo contrassegno soddisfano gli elevati standard della categoria di taratura III e possono essere utilizzate per misurazioni soggette a obbligo di taratura in medicina.



I prodotti recanti questo marchio sono conformi alle seguenti direttive e norme

- Direttiva 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico
- Direttive 93/42/CEE e 2007/47/CE in materia di prodotti medicali
- DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico



La professionalità seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali ha certificato che seca, in quanto produttore di prodotti medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori Design, Sviluppo, Produzione, Vendita e Assistenza di bilance per il settore medicale e sistemi di misurazione.



seca aiuta l'ambiente. La preservazione delle risorse naturali ci sta a cuore. Pertanto ci sforziamo di risparmiare materiale da imballaggio laddove risulta ragionevole. E quello che rimane può essere smaltito comodamente in loco grazie al sistema Duale.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Sentiti complimenti!

Scegliendo la bilancia elettronica per neonati **seca 376** avete acquistato un apparecchio di grande precisione e al contempo robusto.

Da oltre 170 anni, seca mette al servizio della salute la propria esperienza e, in quanto leader di mercato in molti paesi del mondo, stabilisce sempre nuovi standard per la pesatura e la misurazione grazie a prodotti innovativi.

2.2 Destinazione d'uso

La bilancia elettronica per neonati **seca 376** viene impiegata principalmente negli ospedali, in ambulatori medici e in istituzioni di cura con ricovero in conformità alle norme nazionali. Serve sia per rilevare il peso alla nascita sia per verificare l'aumento di peso durante la crescita.

Mediante la rete radio **seca 360° wireless** è possibile trasmettere wireless i risultati di misura ad una stampante radio seca o ad un PC dotato del software **seca analytics 105** e del **seca 360° Wireless USB adapter 456**.

3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità in esse contenuta.
- Accertarsi che la bilancia abbia una buona stabilità su un fondo piano.

- Non fare cadere la bilancia. Non esporre la bilancia a forti urti.
- Se si utilizza la bilancia con un alimentatore, posare il cavo di rete in modo che non sussista alcun pericolo d'inciampo.
- Fare eseguire interventi di manutenzione e di verifica metrologica successiva a intervalli regolari (vedere "Manutenzione/ripetizione della verifica metrologica" a pagina 119).
- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati. Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito www.seca.com o inviare un'e-mail a service@seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.
- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. cellulari tenersi ad una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.

3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o a risultati di misura errati.

INDICAZIONE:

contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori

Questo apparecchio viene fornito con 6 batterie mignon, tipo AA. Questo tipo di batterie non è ricaricabile. Rispettare le seguenti indicazioni per la sicurezza.



AVVERTENZA!

Danni a persone a seguito di un utilizzo improprio

Le batterie contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti interessati solo con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

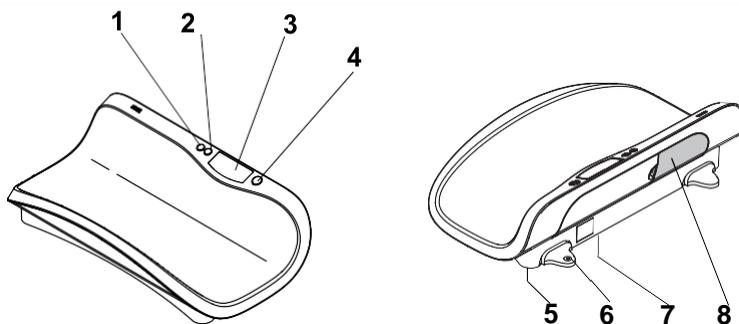
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatore indicato (vedere "Inserimento delle batterie" a pagina 103).
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.

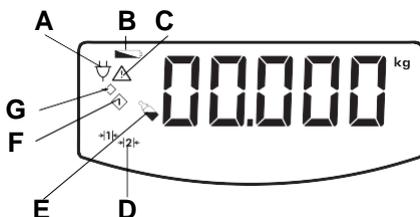
4. PANORAMICA

4.1 Elementi di comando



N.	Elemento di comando	Funzione
1		<p>Tasto freccia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura: <ul style="list-style-type: none"> - breve pressione: attivazione della funzione HOLD - lunga pressione: attivazione della funzione TARE • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - impostazione del valore
2		<p>Tasto Invio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): <ul style="list-style-type: none"> - breve pressione: invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (PC con modulo radio USB) - lunga pressione: stampa del risultato di misura (stampante radio) • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - conferma della voce di menu selezionata - memorizzazione del valore impostato
3	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio
4		<p>Tasto Start</p> <ul style="list-style-type: none"> - Accensione e spegnimento dell'apparecchio
5	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
6	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
7	Collegamento di rete	Serve per collegare un alimentatore opzionale
8	Vano batterie	Alloggiamento per 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt

4.2 Simboli sul display



	Simbolo	Significato
A		Utilizzo con alimentatore
B		Batterie scariche
C		Funzione non tarabile attiva
D		Campo di pesatura attualmente utilizzato: 1: indicazione del peso più precisa con portata minima 2: portata massima
E		Funzione valore differenza (BMIF: Breast Milk Intake Function (funzione latte ingerito durante l'allattamento)) attiva
F		Risultato di misura su posizione di memoria 1 (funzione BMIF)
G		Selezione della posizione di memoria (funzione BMIF)

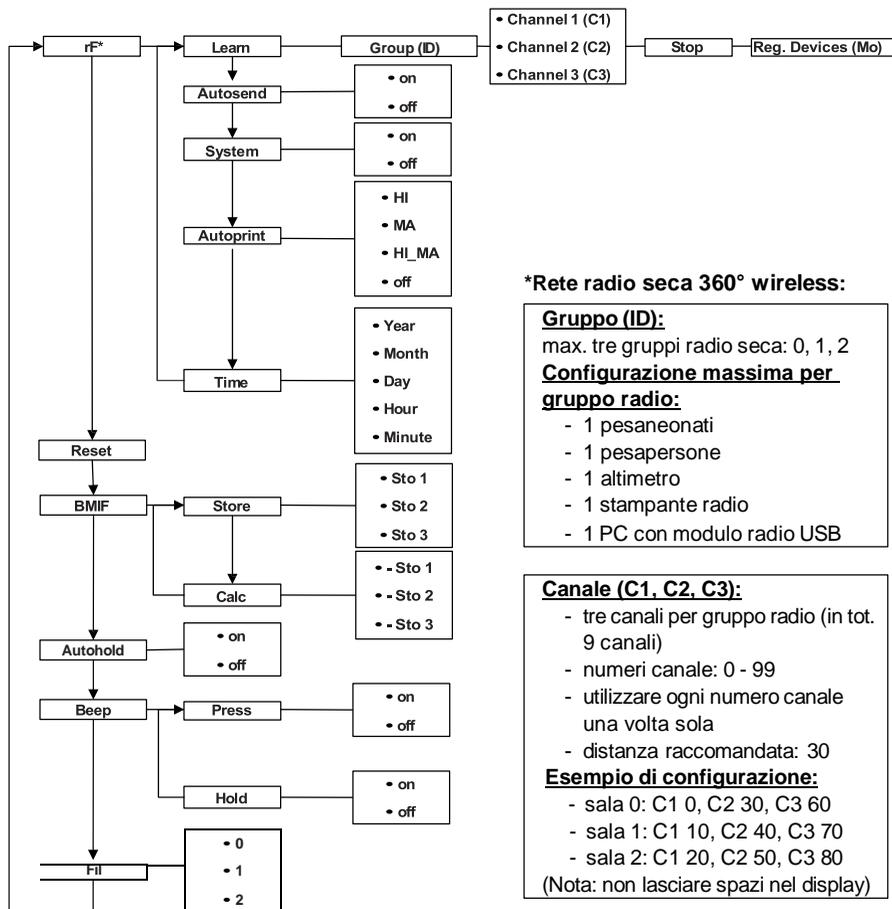
4.3 Indicazioni sulla targhetta

Testo/Simbolo	Significato
Modell	Numero modello
Type	Denominazione tipo
Ser. No.	Numero di serie
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
	Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II
FCC ID	Per gli USA: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC

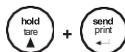
Testo/Simbolo	Significato
IC	Per il Canada: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'auto- rità Industry Canada
	L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive CE
	Simbolo FCC (USA)
	Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

4.4 Struttura del menu

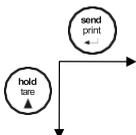
Nel menu dell'apparecchio sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare l'apparecchio in modo ottimale per le condizioni di utilizzo (dettagli da Pagina 107).



Apertura del menu:



Navigazione:



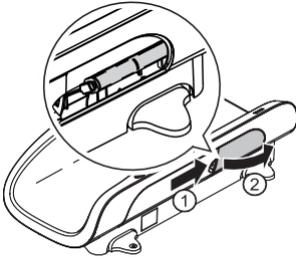
Apparecchi riconosciuti (Mo):

- 1: pesapersona
- 2: altimetro
- 3: stampante radio
- 4: PC con modulo radio USB
- 7: pesaneonati

5. PRIMA DI COMINCIARE VERAMENTE...

5.1 Predisposizione alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie



Sono necessarie 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt (in dotazione).

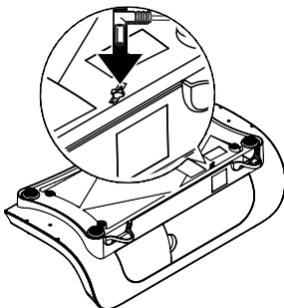
1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Togliere il coperchio del vano batterie.
3. Rimuovere il supporto delle batterie.
4. Inserire le batterie nel supporto.

NOTA:

fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel supporto delle batterie). Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche.

5. Inserire il supporto con le batterie nel vano batterie.
6. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore (optional)



La bilancia può essere utilizzata con un alimentatore disponibile come accessorio.



AVVERTENZA!

Danni a persone e apparecchi a causa di alimentatori errati

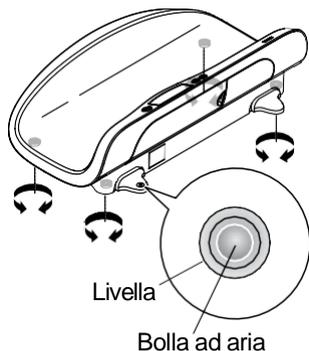
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. La bilancia può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

– Utilizzare esclusivamente alimentatori a spina originali seca da 9 V o con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore la spina di rete necessaria per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare la spina dell'apparecchio dell'alimentatore nella presa della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

5.2 Installazione della bilancia

Al momento della fornitura, la bilancia è completamente montata.



ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se la bilancia viene posata con il rispettivo alloggiamento ad es. su un asciugamano, il peso non viene misurato correttamente.

- Posizionare la bilancia in modo che tocchi il fondo esclusivamente con le viti di fissaggio dei piedini.

1. Posizionare la bilancia su un fondo solido e piano.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di allineamento errato

La livella è molto sensibile. I pesi supplementari come ad es. asciugamani portano ad un allineamento errato della bilancia.

- Allineare l'apparecchio esclusivamente quando è scarico.

2. Allineare la bilancia ruotando le viti di fissaggio dei piedini.

La bolla ad aria della livella deve trovarsi al centro del cerchio.

6. UTILIZZO

6.1 Pesatura



AVVERTENZA!

Gravi lesioni a carico del neonato a seguito di caduta

Le bilance per neonati vengono posizionate per lo più su piani di lavoro rialzati. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai un neonato incustodito sulla bilancia.

Avvio della pesatura



1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Premere il tasto Start.
Compare la scritta se[A, quindi vengono visualizzati brevemente tutti gli elementi del display. La bilancia è operativa quando sul display compare la scritta 0.000.
Se la bilancia viene utilizzata con un alimentatore, compare il simbolo ψ .
3. Poggiare il neonato sulla bilancia.
4. Leggere il risultato di misura.

Taratura del peso supplementare (TARE)

La funzione TARE fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di pesatura.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se un peso supplementare, ad es. un asciugamano, tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

- Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sul piano di pesatura della bilancia.



1. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
2. Tenere premuto il tasto freccia (**hold/tare**), finché non compare il messaggio "NET".
3. Attendere, finché l'indicazione non lampeggia più e al suo posto compare 0.000.
4. Poggiare il neonato sulla bilancia.
5. Leggere il risultato di misura.
Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
6. Per disattivare la funzione TARE, premere il tasto freccia (**hold/tare**), finché non viene più visualizzato il messaggio "NET" o spegnere la bilancia.

NOTA:

il peso massimo visualizzabile si riduce al peso degli oggetti già poggiati.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD)



Se si attiva la funzione HOLD, il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di allattare il neonato prima di annotare il valore del peso.

1. Caricare la bilancia.
2. Premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**). L'indicazione lampeggia, finché non viene misurato un peso stabile. Quindi il valore del peso viene visualizzato in modo permanente. Vengono visualizzati il simbolo Δ (funzione non tarabile) e il messaggio "HOLD".
3. Per disattivare la funzione HOLD, premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**). Il simbolo Δ e il messaggio "HOLD" non vengono più visualizzati.

NOTA:

se è attiva la funzione Autohold, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente. vedere "Attivazione funzione Autohold (Ahold)" a pagina 109.

Invio dei risultati di misura al destinatario radio



Se la bilancia è integrata in una rete radio **seca 360° wireless** i risultati di misura possono essere inviati premendo un tasto agli apparecchi pronti per la ricezione (stampante radio, PC con modulo radio USB).

- ◆ Premere il tasto Invio (**send/print**).
 - Breve pressione del tasto: invio dei risultati di misura a tutti gli apparecchi pronti per la ricezione
 - Lunga pressione del tasto: stampa del risultato di misura sulla stampante radio

Commutazione automatica del campo di pesatura



La bilancia dispone di due campi di pesatura. Nel campo di pesatura 1 ($\rightarrow|<$) è disponibile, con una portata minore, un'indicazione più precisa. Nel campo di pesatura 2 ($\rightarrow|<$) è possibile utilizzare la portata massima della bilancia.

Dopo aver acceso la bilancia, è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore di peso, la bilancia passa automaticamente al campo di pesatura 2.

Per ritornare al campo di pesatura 1, procedere come indicato di seguito:



Spegnimento della bilancia



- ◆ Scaricare completamente la bilancia. Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

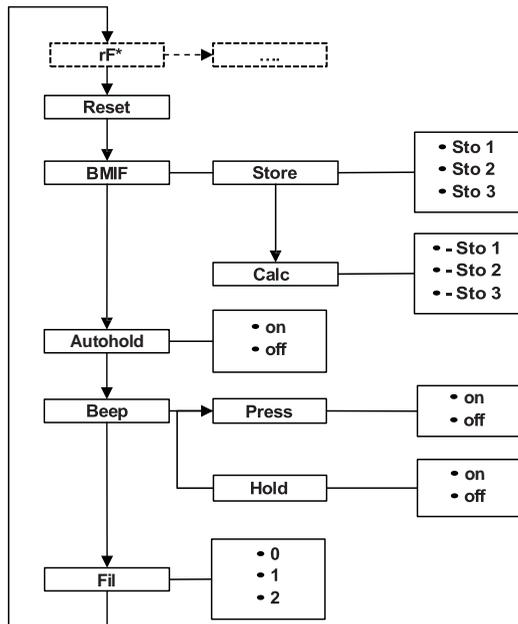
- ◆ Premere il tasto Start.

NOTA:

con il funzionamento a batterie, la bilancia si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo se non viene caricata.

6.2 Utilizzo di altre funzioni

Nel menu della bilancia sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare la bilancia in modo ottimale per le condizioni di utilizzo.



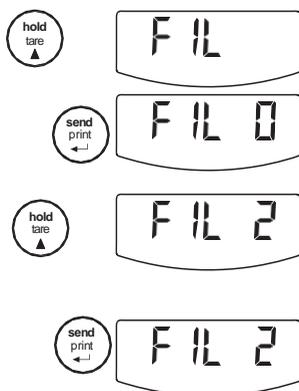
* La descrizione della voce di menu "rF" si trova nel paragrafo "Utilizzo della bilancia in un gruppo radio" a pagina 113.

Navigazione nel menu



1. Accendere la bilancia.
2. Tenere premuti contemporaneamente il tasto Invio e il tasto freccia.

Viene visualizzata sul display l'ultima voce di menu selezionata (qui: Autohold "Ahold").



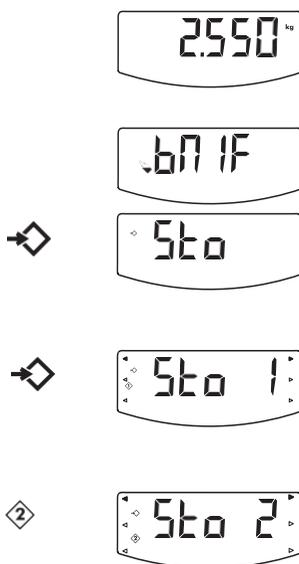
3. Premere il tasto freccia, finché non compare sul display la voce di menu desiderata (qui: attenuazione "Fil").
4. Confermare la selezione con il tasto Invio. Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu (qui livello "0").
5. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto freccia, finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: livello "2").
6. Confermare l'impostazione con il tasto Invio. Il menu si chiude automaticamente.
7. Per effettuare altre impostazioni, riaprire il menu e procedere come descritto.

NOTA:

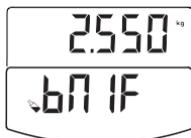
se per circa 24 secondi non viene premuto alcun tasto, il menu si chiude automaticamente.

Utilizzo della funzione differenza (BMIF)

Con la funzione (BMIF: Breast Milk Intake) è possibile determinare la quantità di latte che un neonato assume durante un pasto. A tale scopo memorizzare il valore attuale. Dopo il pasto, richiamare il valore memorizzato e pesare di nuovo il neonato. La bilancia calcola la differenza, quindi la quantità di latte assunta.



1. Accendere la bilancia.
2. Poggiare il neonato sulla bilancia prima del pasto. Il peso attuale viene visualizzato.
3. Selezionare nel menu la voce BMIF. Compare il simbolo "Funzione valore differenza".
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare la voce di menu Sto. Compare il simbolo "Seleziona posizione di memoria".
6. Confermare la selezione. Compare l'indicazione Sto 1. Compare il simbolo "Seleziona posizione di memoria". Sul display le frecce lampeggiano.
7. Selezionare una delle tre posizioni di memoria (qui: 2).
8. Confermare la selezione. Il valore del peso attuale viene memorizzato.



2



2



9. Poggiare di nuovo il neonato sulla bilancia dopo il pasto.
10. Selezionare nel menu la voce BMIF (Breast Milk Intake Function).
11. Confermare la selezione.
12. Selezionare la voce di menu CALC.
13. Confermare la selezione.
14. Selezionare la posizione di memoria nella quale è stato memorizzato il peso iniziale del neonato (qui: 2).
Sul display le frecce lampeggiano.
15. Confermare la selezione.
La differenza di peso, quindi la quantità di latte assunta, viene visualizzata.
16. Per disattivare la funzione, selezionare nel menu di nuovo la voce BMIF.
17. Confermare la selezione.
La funzione è disattivata.
Il menu si chiude automaticamente.

Attivazione funzione Autohold (Ahold)

Se si attiva la funzione Autohold, il valore di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesata dopo aver scaricato la bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente ad ogni pesata la funzione Hold.

NOTA:

in alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivarla.



1. Selezionare nel menu la voce "Ahold".
2. Confermare la selezione.
L'impostazione attuale viene visualizzata.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - on
 - off
4. Confermare la selezione.
Il menu si chiude automaticamente.

Attivazione segnali acustici (BEEP)

È possibile impostare se, ad ogni pressione di un tasto e al raggiungimento di un valore di peso stabile, deve essere emesso un segnale acustico. Quest'ultimo è importante per la funzione Hold/Autohold.

NOTA:

la funzione "Segnale acustico con valore di peso stabile" viene attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivare questa funzione.

bEEP

PrESS

On

1. Selezionare nel menu la voce "BEEP".
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - press: segnale acustico alla pressione di un tasto,
 - hold: segnale acustico con valore di peso stabile.
4. Confermare la selezione.
L'impostazione attuale viene visualizzata.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - on
 - off
6. Confermare la selezione.
Il menu si chiude automaticamente.
7. Se si desiderano attivare i segnali acustici anche per la seconda funzione, ripetere la procedura.

Impostazione dell'attenuazione (Fil)

F IL

F IL 0

F IL 2

Con la funzione Attenuazione (Fil = Filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso (ad es. a causa di movimenti del paziente).

1. Selezionare nel menu la voce "Fil".
2. Confermare la selezione.
L'impostazione attuale viene visualizzata.
3. Selezionare un livello di attenuazione.
 - 0: attenuazione minima
 - 1: attenuazione media
 - 2: attenuazione massima
4. Confermare la selezione.
Il menu si chiude automaticamente.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica

Funzione	Impostazione di fabbrica
Autohold (Ahold)	In base al modello
Segnale acustico (Press)	Off
Segnale acustico (Hold)	On

Funzione	Impostazione di fabbrica
Attenuazione (Fil)	0
Valore memorizzato funzione Breast Milk Intake (BMIF)	0 kg
Modulo radio (SYS)	Off
Autosend (Asend)	Off
Autoprint (APrt)	Off

NOTA:

durante il ripristino delle impostazioni di fabbrica, il modulo radio viene spento. Le informazioni sui gruppi radio esistenti vengono conservate. I gruppi radio non devono essere riconfigurati.



1. Selezionare nel menu la voce "Reset".

2. Confermare la selezione.

Il menu si chiude automaticamente.

3. Spegner la bilancia.

Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando la bilancia viene riaccesa.

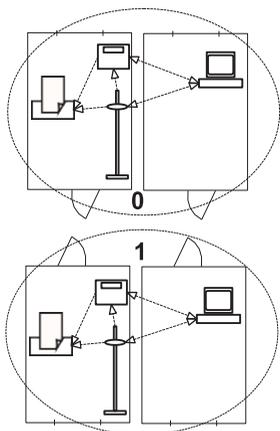
7. RETE RADIO SECA 360° WIRELESS

7.1 Introduzione

Questo apparecchio è dotato di un modulo radio. Il modulo radio consente la trasmissione senza fili dei risultati di misura ai fini della valutazione e documentazione. È possibile trasmettere i dati ai seguenti apparecchi:

- seca stampante radio
- PC con seca modulo radio USB

seca Gruppi radio



La rete radio **seca 360° wireless** funziona con gruppi radio. Un gruppo radio è un gruppo virtuale di mittenti e destinatari. Se si devono gestire più mittenti e destinatari dello stesso tipo, questo apparecchio consente di configurare fino a 3 gruppi radio (0, 1, 2).

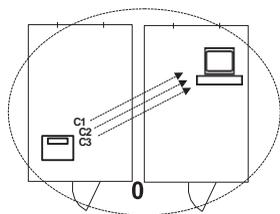
La configurazione di più gruppi radio assicura una trasmissione affidabile e correttamente indirizzate dei valori di misura qualora si debbano gestire più sale ospedaliere con dotazioni degli apparecchi simili.

La distanza massima tra mittente e destinatario è pari a circa 10 metri. Determinate situazioni locali, ad esempio spessore e caratteristiche delle pareti possono ridurre la portata.

Per gruppo radio è possibile la seguente combinazione di apparecchi:

- 1 pesaneonati
- 1 pesapersone
- 1 altimetro
- 1 seca stampante radio
- 1 PC con seca modulo radio USB

Canali



All'interno di un gruppo radio, gli apparecchi comunicano fra loro su tre canali (C1, C2, C3). In questo modo si garantisce una trasmissione dati affidabile e priva di errori.

Quando si configura un gruppo radio con questa bilancia, l'apparecchio propone tre canali che assicurano una trasmissione dei dati ottimale. L'azienda raccomanda di accettare i numeri canale proposti.

È possibile selezionare i numeri canale (da 0 a 99) anche manualmente, ad esempio, se si desiderano configurare più gruppi radio.

Al fine di assicurare una trasmissione dati priva di errori, i canali devono trovarsi ad una distanza sufficiente gli uni dagli altri. Raccomandiamo una distanza di almeno 30. Ogni numero canale può essere utilizzato solo per un canale.

Esempio di configurazione; numeri canale con configurazione di 3 gruppi radio all'interno di un ambulatorio:

- gruppo radio 0: C1=_0, C2= 30, C3=60
- gruppo radio 1: C1=10, C2=40, C3=70
- gruppo radio 2: C1=20, C2=50, C3=80

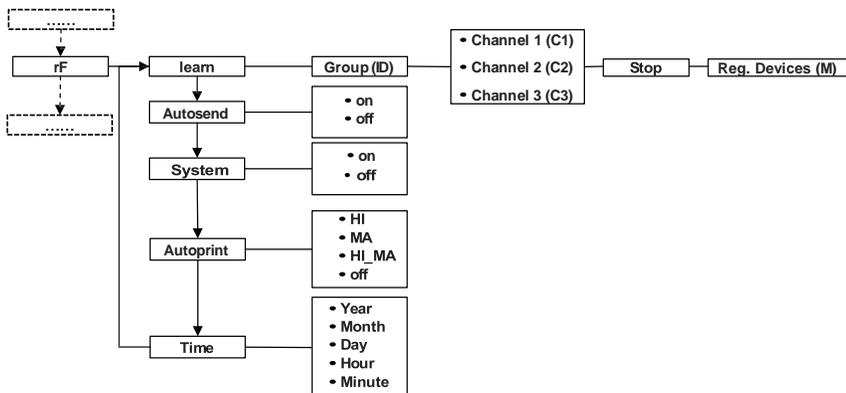
Riconoscimento apparecchio

Quando si configura un gruppo radio con la bilancia, questa cerca altri apparecchi attivi nel sistema **seca 360° wireless**. Gli apparecchi rilevati vengono visualizzati sul display della bilancia come moduli (ad es. MO 3). I numeri hanno il seguente significato:

- 1: pesapersona
- 2: altimetro
- 3: stampante radio
- 4: PC con seca modulo radio USB
- 7: pesaneonati
- 5, 6 e 8-12: riservati per ampliamento del sistema

7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio

Tutte le funzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio in un gruppo radio seca, si trovano nel sottomenu "rF". Informazioni su come navigare nel menu si trovano a Pagina 107.



Attivazione del modulo radio (SYS)

L'apparecchio viene fornito con un modulo radio disattivato. È necessario attivarlo prima di configurare un gruppo radio.

NOTA:

quando si attiva il modulo radio, il consumo di corrente dell'apparecchio aumenta. Per utilizzare l'apparecchio in una rete radio si raccomanda l'uso di un alimentatore.

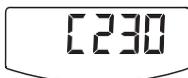
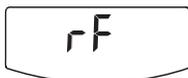
1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rF" la voce di menu "SYS".





3. Confermare la selezione.
4. Selezionare l'impostazione "on".
5. Confermare la selezione.
Il menu si chiude automaticamente.

Configurazione del gruppo radio (Lrn)



Per configurare un gruppo radio, procedere come indicato di seguito:

1. accendere l'apparecchio.
2. Aprire il menu.
3. Selezionare nel menu la voce "rF".
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "Lrn" (learn).
6. Confermare la selezione.

Il gruppo radio attualmente impostato (qui: gruppo radio 0 "ID 0") viene visualizzato.

Se il gruppo radio "0" esiste già e si desidera configurare un altro gruppo radio con questo apparecchio, selezionare con il tasto freccia un altro ID (qui: gruppo radio 1 "ID 1").

7. Confermare la selezione del gruppo radio.
L'apparecchio propone un numero canale per il canale 1 (qui C1 "0").
È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.
8. Confermare la selezione per il canale 1.
L'apparecchio propone un numero canale per il canale 2 (qui C2 "30").
È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.

NOTA:

la visualizzazione dei numeri canale a due cifre avviene senza spazi. L'indicazione "C230" significa: canale "2", numero canale "30".

9. Confermare la selezione per il canale 2.
L'apparecchio propone un numero canale per il canale 3 (qui C3 "60").
È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne un altro con il tasto freccia.



STOP

10. Confermare la selezione per il canale 3.
Sul display viene visualizzato il messaggio StOp.
L'apparecchio attende i segnali di altri apparecchio radio che si trovano nella portata.

NOTA:

per alcuni apparecchi è necessario seguire una procedura di accensione particolare se devono essere integrati in un gruppo radio. Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo apparecchio.

11. Accendere l'apparecchio che si desidera integrare nel gruppo radio, ad es. una stampante radio.
Dopo che la stampante radio è stata rilevata si sente un segnale sonoro.

NOTA:

non appena una stampante radio è stata integrata nel gruppo radio, è necessario configurare un'opzione di stampa (Menu\rf\APrt) e impostare l'ora (Menu\rf\time).

12. Ripetere l'operazione 11. per tutti gli apparecchi da integrare in questo gruppo radio.

13. Premere il tasto Invio per terminare la ricerca.

14. Premere il tasto freccia per visualizzare quale apparecchi sono stati rilevati (qui: Mo 3 per una stampante radio).

Se sono stati integrati nel gruppo radio più apparecchi, premere più volte il tasto freccia per accertarsi che tutti gli apparecchi siano stati rilevati dalla bilancia.

15. Uscire dal menu con il tasto Invio o attendere, finché il menu non si chiude automaticamente.



Mo 3

Attivazione trasmissione automatica (ASend)

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano inviati automaticamente a tutti i destinatari pronti per la ricezione e a tutti i destinatari collegati allo stesso gruppo radio (ad es.: stampante radio, PC con modulo radio USB).

NOTA:

se si utilizza una stampante radio, accertarsi che come opzione di stampa non sia impostato "off" (vedere "Selezione dell'opzione di stampa (APrt)" a pagina 116).

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "ASend" e confermare la selezione.



ASend



3. Selezionare l'impostazione "on" e confermare la selezione.

Il menu si chiude automaticamente.

Selezione dell'opzione di stampa (APrT)

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano stampati automaticamente su una stampante radio collegata al gruppo radio.

NOTA:

questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "APrT" e confermare la selezione.



3. Selezionare l'impostazione necessaria per la combinazione di apparecchi:
 - HI: risultati di misura di altimetri (in questo modello nessuna funzione)
 - MA: risultati di misura delle bilance
 - HI_MA: risultati di misura di altimetri e bilance (in questo modello nessuna funzione)
 - off: nessuna stampa automatica, la stampa ha luogo solo premendo a lungo il tasto Invio durante la pesatura.
4. Confermare la selezione.
Il menu si chiude automaticamente.

Impostazione dell'ora (Time)

È possibile configurare il sistema in modo che la stampante radio aggiunga automaticamente data e ora ai risultati di misura. A tale scopo è necessario impostare una volta sola data e ora nell'apparecchio e trasmetterle all'orologio interno della stampante radio.

NOTA:

questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".



1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "Time".



3. Confermare la selezione.
L'impostazione attuale per "Anno (Year)" viene visualizzata.
4. Impostare il numero di anno corretto.

5. Confermare la selezione.
6. Ripetere le operazioni 3. e 4. per "Mese" (1□□□), "Giorno" (dAy), Ora (hour) e Minuti (□□).
 Dopo aver confermato l'impostazione dei minuti, il menu si chiude automaticamente.
 Le impostazioni vengono trasmesse in automatico alla stampante radio.
 La stampante radio aggiunge automaticamente data e ora ad ogni stampa.
7. Confermare risp. la selezione.

NOTA:

per ulteriori informazioni sull'utilizzo della stampante radio, consultare le rispettive istruzioni per l'uso.

8. PULIZIA

Pulire secondo necessità la conca e l'alloggiamento della bilancia con un detersivo per usi domestici o un comune disinfettante. Rispettare le indicazioni fornite dal produttore.

9. COSA FARE, SE...

Anomalia	Causa/eliminazione
... a bilancia carica non appare alcuna indicazione del peso?	La bilancia non è collegata alla corrente. - Verificare che la bilancia sia accesa - Controllare che le batterie siano inserite
... prima della pesatura non compare 0.000?	La bilancia è stata caricata prima dell'accensione. - Scaricare la bilancia - Spegnerne e riaccendere la bilancia
... un segmento resta sempre acceso o non si accende del tutto?	Il punto corrispondente presenta un errore. - Contattare il servizio di manutenzione.
... appare l'indicazione  ?	La tensione delle batterie sta diminuendo. - Inserire batterie nuove quanto prima
... appare l'indicazione bAtt?	Le batterie sono scariche. - Inserire batterie nuove
... appare l'indicazione St0p?	Il carico massimo è stato superato. - Scaricare la bilancia

Anomalia	Causa/eliminazione
<p>... appare l'indicazione EENP?</p>	<p>La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Posizionare la bilancia in un luogo con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C - Attendere circa 15 minuti, finché la bilancia non si è adattata alla temperatura ambiente
<p>... dopo l'accensione, per la prima volta, vengono inviati i risultati di misura e si sentono due segnali acustici?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio non è stato in grado di inviare alcun risultato di misura al destinatario radio (stampante radio seca o PC con modulo radio USB seca). <ul style="list-style-type: none"> – Accertarsi che la bilancia sia integrata nella rete radio. – Accertarsi che il destinatario sia acceso. • La ricezione è disturbata da apparecchi ad alta frequenza che si trovano nelle vicinanze (ad es. telefoni cellulari). <ul style="list-style-type: none"> - Con apparecchi ad alta frequenza tenersi ad una distanza minima di 1 metro dai mittenti e dai destinatari nella rete radioseca. <p>NOTA: se questa anomalia non viene risolta, nel caso di ulteriori tentativi di invio non viene emesso alcun avvertimento acustico.</p>
<p>... nel menu rf è visibile solo la voce "SYS"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il modulo radio è disattivato. <ul style="list-style-type: none"> - Attivare il modulo radio (vedere "Attivazione del modulo radio (SYS)" a pagina 113).
<p>... nel menu rf sono visibili solo le voci "SYS" e "Irn"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il modulo radio è attivo e non è stato configurato alcun gruppo radio. <ul style="list-style-type: none"> - Configurare il gruppo radio (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 114).
<p>... nel menu rf non sono visibili le voci "APrt" e "Time"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna stampante radio collegata al gruppo radio. <ul style="list-style-type: none"> - Collegare la stampante radio al gruppo radio dalla voce di menu "Irn" (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 114).
<p>... appare l'indicazione Er:X:11?</p>	<p>La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore o in un angolo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso - Riavviare la bilancia

Anomalia	Causa/eliminazione
... appare l'indicazione Er:X:12?	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo. - Scaricare la bilancia - Riavviare la bilancia
... appare l'indicazione Er:X:16?	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato. - Non toccare il carrello dell'apparecchio o il tavolo sul quale poggia la bilancia - Riavviare la bilancia
... viene premuto il tasto Invio (send/print) e appare l'indicazione Er:X:71?	Nessuna trasmissione dati possibile, il modulo radio è disattivato. - Attivare il modulo radio (vedere "Attivazione del modulo radio (SYS)" a pagina 113).
... viene premuto il tasto Invio (send/print) e appare l'indicazione Er:X:72?	Nessuna trasmissione dati possibile, nessun gruppo radio configurato. - Configurare il gruppo radio (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 114).

10. MANUTENZIONE/RIPETIZIONE DELLA VERIFICA METROLOGICA

10.1 Informazioni sulla manutenzione e sulla ripetizione della verifica metrologica

Prima della taratura dell'apparecchio consigliamo di far eseguire un intervento di manutenzione.

ATTENZIONE!

Errori di misurazione dovuti a una manutenzione impropria

- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati.
- Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito www.seca.com o inviare un'e-mail a service@seca.com.

Fare eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia).

Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura.

10.2 Controllo del contenuto del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le tarature possono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica.

Per controllare se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedere come indicato di seguito:



1. Se necessario, spegnere la bilancia.
2. Tenere premuto un tasto qualsiasi e avviare la bilancia.



Sul display lampeggerà per alcuni secondi il contatore attuale del contatore di taratura.

3. Confrontare il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.



Per una taratura valida, entrambi i numeri devono coincidere. Se il bollo e il contatore di taratura non coincidono, occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgersi al partner di assistenza o al servizio tecnico assistenza clienti di seca. Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizzerà il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti di seca con il numero di codice 14-05-01-886.



11. DATI TECNICI

Dati tecnici seca 376	
Dimensioni <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	358 mm 620 mm 190 mm
Peso proprio	3,5 kg
Campo di temperature	+10° C -+40°C
Altezza cifre	21 mm
Alimentazione elettrica	Batteria Alimentatore (optional)
Absorbimento di corrente <ul style="list-style-type: none"> • con modulo radio disattivato • con modulo radio attivato 	Circa 32 mA Circa 50 mA
Durata massima con funzionamento a batterie <ul style="list-style-type: none"> • con modulo radio disattivato • con modulo radio attivato 	Circa 5.600 minuti Alimentatore raccomandato
EN 60 601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II • Apparecchio elettromedicale, tipo B 	<input type="checkbox"/> 
Prodotto medicale conforme alle direttive 93/42/CEE e 2007/47/CE	Classe I con funzione di misura
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 2009/23/CE	Classe III
Carico massimo <ul style="list-style-type: none"> • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2 	7,5 kg 20 kg
Carico minimo <ul style="list-style-type: none"> • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2 	0,1 kg 0,2 kg
Risoluzione <ul style="list-style-type: none"> • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2 	5g 10g
Campo di taratura	max. 20 kg
Precisione alla prima verifica metrologica <ul style="list-style-type: none"> • Campo di pesatura 1, 0 - 2,5 kg • Campo di pesatura 1, 2,5 kg - 7,5 kg • Campo di pesatura 2, 0 kg - 5 kg • Campo di pesatura 2, 5 kg - 20 kg 	± 2,5 g ± 5 g ± 5 g ± 10 g

Dati tecnici seca 376	
Trasmissione radio <ul style="list-style-type: none"> • Banda di frequenza • Potenza di trasmissione • Conformità alle norme 	2,433 MHz - 2,480 MHz < 10 mW EN 30028, EN 301 489-1, -17

12. ACCESSORI

Accessori	Codice articolo
seca rete radio seca 360° wireless <ul style="list-style-type: none"> • Stampante radio <ul style="list-style-type: none"> - seca 360° Wireless Printer 465 - seca 360° Wireless Printer Advanced 466 • Software PC <ul style="list-style-type: none"> - seca analytics 105 • Modulo radio USB seca 360° Wireless USB adapter 456 	Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese Pacchetti di licenza specifici per applicazione 456-00-00-009
Alimentazione elettrica <ul style="list-style-type: none"> • Alimentatore di rete, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA • Alimentatore a commutazione: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A 	68-32-10-252 68-32-10-265
Altri accessori <ul style="list-style-type: none"> • Poggiatesta e poggiapiedi • Altimetro seca 233 	418-00-00-009 Varianti specifiche per paese

13. SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente indirizzo:

service@seca.com

13.2 Batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto.

Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stato utilizzato l'imballo originale completo e la bilancia è stata assicurata e fissata conformemente allo stato d'imballaggio originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

I clienti all'estero devono rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, direttamente al venditore del rispettivo paese.

FOR USA AND CANADA:

seca
seca 376



FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE:

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declarati6n de conformidad
Overensstemmelsesattest
F6rs6kran om 6verensst6mmelse
Konformitetserkl6ring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaraç6o de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelel6ségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlasenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών
Váhy s neautomatickou činností pro kojence
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus müködésű csecsemómérleg
Neautomatinės kūdikių svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri
Nieautomatyczna waga dla niemowląt
Neavtomatska otroška tehtnica
Nesamostatná dojčenská váha
Otomatik olmayan bebek tartısı

seca 376

EG-Bauartzulassung D05-09-024
EC type approval D05-09-024
Homologation CE D05-09-024
Omologazione del tipo costruttivo CEE D05-09-024
Homologación CE D05-09-024
EF-typegodkendelse D05-09-024
EG-kontroll D05-09-024
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D05-09-024
EY-tyyppihyväksyntä D05-09-024
EG-modelkeuring D05-09-024
Homologação CE de tipo de construção D05-09-024
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D05-09-024
ES schválení typu D05-09-024
EÜ-tüübikinnitus D05-09-024
A D05-09-024 EU-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D05-09-024
Izgatavošanas veida atļauja D05-09-024
Dopuszczenie na rynek UE nr D05-09-024
Odobritev vzorca EU D05-09-024
Schválenie konštrukcie EÚ D05-09-024
EG üretim türü izni D05-09-024

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen; 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG und Richtlinie 2007/47/EG über Medizinprodukte, EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen; EN 300 328, EN 301 489-1 und -17 über elektromagnetische Verträglichkeit und Funkpektrumangelegenheiten.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vägen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG och 2007/47/EG om medicintekniska produkter, EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar samt EN 300 328, EN 301 489-1 och EN 301 489-17 om elektromagnetisk kompatibilitet och gnistspektrumfrågor.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales comply with the applicable requirements of the following directives: 2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC and directive 2007/47/EC governing medical devices, EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments; EN 300 328, EN 301 489-1 and -17 governing electromagnetic compatibility and radio spectrum matters.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medisinske produkter, EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk kompatibilitet og ting som angår spekteret av radiosignaler.
- FIN** ... on tyypipihvyksyntätödistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset: 2009/23/EY, ei-istetoimivat vaaat; 93/42/ETY ja direktiivi 2007/47/EY, lääkinnälliset laitteet, EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes: 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE et 2007/47/CE relatives aux dispositifs médicaux, EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; EN 300 328, EN 301 489-1 et -17 relatives à la compatibilité électromagnétique et au spectre radio-électrique.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive: 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE e direttiva 2007/47/CE in materia di prodotti medicali, EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 in materia di compatibilità elettromagnetica e di spettro radio.
- NL** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas: 2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE y Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios, EN 45501 sobre aspectos metrologicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; EN 300 328, EN 301 489-1 y -17 sobre compatibilidad electromagnética y cuestiones del espectro radioeléctrico.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas: 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE e directiva 2007/47/CE relativa a dispositivos médicos, EN 45501 relativa a aspectos metrologicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 relativa a compatibilidade electromagnética e assuntos de espectro radioeléctrico.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών: 2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, 93/42/EOK και Οδηγία 2007/47/EK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, EN 300 328, EN 301 489-1 και -17 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και περί θέματος ραδιοφάσματος.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i atesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medicinprodukter, EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægte; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk fordragelighed og radiospektrumanliggender.

CZ ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o vahách s neautomatickou činností, 93/42/EHS a 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích, EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností, EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetické kompatibilitě a rádiovém spektru.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile. Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ ja direktiiv 2007/47/EÜ meditsiinivahendite kohta, EN 45501 mitteautomaatkaalude metrooloogiliste aspektide kohta; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17 elektromagnetilise ühilduvuse ning ringhäälinguga seonduva kohta.

HU ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.
A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit: 2009/23/EK a nem automatikus működésű mérlegekről; 93/42/EGK és 2007/47/EK irányelv az orvostechnikai termékekről, EN 45501 a nem automatikus működésű mérlegek mérés technikai követelményei és vizsgálati; EN 300 328, EN 301 489-1 és -17 az elektromágneses összeférhetőségi- és rádióspektrum ügyekről.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus: 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų direktyvą 2007/47/EB, EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus; EN 300 328, EN 301 489-1 ir -17 dėl elektromagnetinio suderinamumo ir radijo dažnių spektro dalykų.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK un direktīvai 2007/47/EK par medicīnas ierīcēm, EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem; EN 300 328, EN 301 489-1 un -17 par elektromagnētisko saderību un radiofrekvenču spektra jautājumiem.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG i dyrektywy 2007/47/WE o wyrobach medycznych, normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych, EN 300 328, EN 301 489-1 i -17 dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i zagadnień widma radiowego.

SLO ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv: 2009/23/ES o neavtomatskih tehtnicah; 93/42/EGS in direktivo 2007/47/ES o medicinskih pripomočkih, EN 45501 o metroloških vidikih neavtomatskih tehtnic; EN 300 328, EN 301 489-1 in -17 o elektromagnetni združljivosti in zadevah v zvezi z radijskim spektrom.

SK ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha splňa platné požiadavky nasledovných smerníc: 2009/23/ES o váhach s neautomatickou činnosťou; 93/42/EHS a smernica 2007/47/ES o medicínskych výrobkoch, EN 45501 o metrologických aspektoch vah s neautomatickou činnosťou; EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetickej kompatibilita e záležitostiach rádiového spektra.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT; tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET ve 2007/47/AT yönetmeliği, otomatik olmayan basküllerin metrolojik unsurları hakkında EN 45501; elektromanyetik uyumluluk ve radyo yayı maddeleri hakkında EN 300 328, EN 301 489-1 ve -17.



Frederik Vogel
Geschäftsführer Technik
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50
i: www.seca.com